

SHEWAI LIYI ABC

涉外礼仪 ABC



适合双语教学 涵盖东盟十国的礼仪习俗

● 苏文 著

具备礼仪知识

是一个成功者应有的素质

学习礼仪知识

是提高自身素养的桥梁

善用礼仪知识

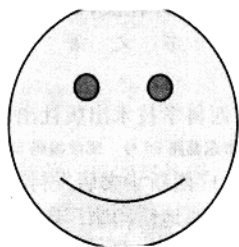
是人际交往制胜的法宝

广西科学技术出版社

涉外礼仪 ABC

Foreign Affairs Etiquette

苏文 著



广西科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

涉外礼仪 ABC/苏文著. —南宁:广西科学技术出版社, 2005. 6

ISBN 7-80666-617-6

I. 涉... II. 苏... III. 外交礼节—基本知识
IV. D802.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 108424 号

涉外礼仪 ABC

苏 文 著

*

广西科学技术出版社出版

(南宁市东葛路 66 号 邮政编码 530022)

广西新华书店发行

广西地质印刷厂印刷

(南宁市建政东路 88 号 邮政编码 530023)

*

开本 890mm×1240mm 1/32 印张 6.125 字数 164 000

2005 年 6 月第 1 版 2005 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 7-80666-617-6/TS·28 定价:12.00 元

本书如有倒装缺页,请与承印厂调换

前言

人生活在社会中，必然要和周围的人交往，在交往中产生各种各样的关系，这就是我们通常所说的人际关系，人就是在这些关系中生存和发展的。在当今社会中，人际关系占了越来越重要的位置，甚至可以说一个人的成功除了自身的努力之外，更多地依赖于良好的人际关系。此外，建立良好的人际关系也体现了社会文明进步的程度和人的知识与修养水平的提高。然而在现实生活中，我们不难发现许多人普遍缺乏起码的人际交往的礼仪知识和交往能力，不能很好地处理自己同他人的关系。人与人缺乏沟通、理解、信任和关心，矛盾时有发生。因此，开展社交礼仪知识教育和培养社交能力是非常有必要的，这关系到一个人能否在良好的人际关系中生活和发展，正所谓“不学礼，无以立”。具备礼仪知识是一个成功者应有的素质。学习礼仪知识，才能提高自身素养，完善自我。善用礼仪知识，是人际交往制胜的法宝。在社会交往中，注重礼仪，追求文明，掌握交往原则，融洽人际关系是每个向往成功的人士的必修课。

礼仪是一门综合性较强的行为科学，是指在人际交往中，自始至终地以一定的、约定俗成的程序和方式来表现的，律己和敬人的完整行为。由于地区和历史的原因，各地区、各民族对于礼仪的认识各有差异。在长期的国际往来中，逐步形成了外事礼仪规范，也叫涉外礼仪。涉外礼仪就是人们参与国际交往所要遵守的惯例，是约定俗成的做法。它强调交往中的规范性、对象性、技巧性。随着我国改革开放脚步的加快，人们在生活和工作中的外事交往增多，了解涉外礼仪的内容和要求，掌握与外国人交往的技巧则显得尤为重要。

近年来，尤其是中国加入 WTO 以后，我国公民的涉外交往日趋频繁。在对外交往中，尤其是在外事宴请活动中，不少人因为不了解而忽视涉外礼仪，主要表现有：服饰不整，如穿夹克衫、牛仔褲、旅游鞋或穿西服不系领带等参加正式外事活动；在自助餐场合，争相取食，举止粗俗；不尊重别国的宗教、风俗习惯，甚至在伊斯兰国家驻华使节举行的国庆招待会上索要啤酒；招待会结束时，不同主人握手致谢，不辞而别；更有甚者，有些人未被邀请擅自前往参加，有的被邀人员自行将司机等无关人员带入活动场所等。这些现象，对外造成了不良影响，有损人格和国格。

著者在大学外事部门工作多年，长期从事外语教学及翻译工作，对掌握涉外礼仪在国际交往中的重要性体会颇深。为了帮助大家学习和掌握涉外礼仪，著者在繁忙的教学工作之余，结合自己在涉外交往中的切身体会，历时三年撰写了这本《涉外礼仪 ABC》。本书旨在就涉外礼仪的方方面面给读者一个简明而快速入门的指南，不求详尽，只从实用的角度介绍最常用的礼仪规范。本书内容基本涵盖了主要的社交场合，包括如何正确地参与会见与会谈，着装、餐饮、出访的礼节，各种典礼仪式和常用礼仪英语等，特别是针对中国人在涉外交往中由于文化习俗的不同最易忽略和出错的地方进行了叙述。很多行为无法评价对与错，但了解并尊重他人做事的方法对成功地进行外事活动会很有帮助。著者在从事多年外事工作经验的基础上精心地剪裁了内容，只选取了对任何身份的人都适用的精华部分，旨在告诉并建议读者在何种场合该如何做，而不是泛泛介绍一些历史文化知识。内容翔实精练，易于掌握，其中的英语个案举例及案例分析浅显易懂，且加注了某些词汇的解释说明，适合双语教学。

本书在讲清基本理论和规范的基础上，突出实用性和可操作性。通过事例说明礼仪的原则、方法和规范，对礼仪理论和规范的论述科学、规范。在内容安排上既体现涉外礼仪知识的系统性，又兼顾不同层次、专业教学的取舍，尤其是本书附有英、美、加以及

东盟国家的礼仪习俗，非常适合各界不同人士学习涉外礼仪的需要。

本书承蒙周仪教授、刘上扶教授、杨政华教授、黎琳教授、王文捷老师以及诸位同仁的赐教，在此一并表示感谢。

著 者

2005 年 3 月

目 录

第一章 涉外礼仪通则	(1)
第一节 现代国际礼仪基本准则	(1)
第二节 涉外礼仪概述	(4)
第三节 涉外礼节及注意事项	(15)
第四节 涉外谈判人员注意事项	(20)
第五节 企业管理人员着装原则	(23)
● 英语个案举例及案例分析	(23)
第二章 涉外礼仪细则	(27)
第一节 怎样和外国朋友交谈	(27)
第二节 待人接物的基本礼仪	(28)
第三节 会见会谈礼节	(29)
第四节 舞会礼节	(30)
第五节 赠礼礼仪	(31)
第六节 亲吻礼仪	(31)
● 英语个案举例及案例分析	(32)
第三章 衣食住行的礼仪	(41)
第一节 涉外礼仪之衣的礼仪	(41)
第二节 涉外礼仪之食的礼仪	(43)
第三节 涉外礼仪之住的礼仪	(47)
第四节 涉外礼仪之行的礼仪	(50)
● 英语个案举例及案例分析	(56)

第四章 商务礼仪概述	(60)
第一节 涉外商务步骤及文化内涵	(60)
第二节 商务电话礼仪	(65)
第三节 商务送礼礼仪	(66)
第四节 商务用花	(68)
第五节 商务礼则	(68)
● 英语个案举例及案例分析	(69)
第五章 餐饮礼仪	(73)
第一节 中式宴会的礼仪	(73)
第二节 餐桌上的礼节	(74)
第三节 西餐的礼节	(77)
第四节 自助餐礼仪	(82)
第五节 约会用餐礼仪	(83)
第六节 吃沙拉的礼仪	(87)
第七节 葡萄酒的餐桌礼仪	(87)
第八节 夹菜的礼仪	(89)
第九节 吃水果的礼仪	(89)
第十节 食肉的礼仪	(90)
第十一节 饮酒的礼仪	(91)
第十二节 喝咖啡的礼仪	(93)
第十三节 鸡尾酒会礼仪	(93)
● 英语个案举例及案例分析	(94)
第六章 礼仪小贴士	(106)
第一节 衣着颜色与场合协调搭配.....	(106)
第二节 办公室里的着装.....	(107)
第三节 男式衬衫选择的常识.....	(108)
第四节 男士穿衣小技巧.....	(110)

第五节 女士着装礼仪·····	(110)
第六节 优雅女性着装要领·····	(112)
第七节 如何感谢他人的帮助·····	(114)
● 英语个案举例及案例分析 ·····	(116)
 附录 部分国家礼仪习俗 ·····	(122)
● 北美国家社交礼节 ·····	(122)
● 北美人手势的含义 ·····	(123)
● 欧洲待人接物的一般礼仪 ·····	(125)
● 我国的传统节日 ·····	(126)
● 功夫茶 ·····	(126)
● 美国 ·····	(133)
● 美国人的生活礼仪 ·····	(135)
● 美国人的饮食习惯 ·····	(140)
● 美国人请客吃饭的礼仪 ·····	(141)
● 在美交往二十戒 ·····	(142)
● 英国 ·····	(146)
● 加拿大 ·····	(152)
● 加拿大的“三不”饮食文化 ·····	(154)
● 澳大利亚 ·····	(155)
● 泰国 ·····	(158)
● 新加坡 ·····	(161)
● 印度尼西亚 ·····	(163)
● 越南 ·····	(166)
● 柬埔寨 ·····	(168)
● 老挝 ·····	(170)
● 马来西亚 ·····	(172)
● 缅甸 ·····	(175)
● 菲律宾 ·····	(179)

后记	(183)
参考文献	(185)

第一章 涉外礼仪通则

第一节 现代国际礼仪基本准则

联合国宪章在“序言”中阐述了“大小各国平等权利”的信念。宪章第二条规定了联合国及其会员国应当遵循的七项原则，其中第一项就规定：“本组织系基于各会员国主权平等之原则。”

由此可见，现代的国际关系应以公认的“主权平等”为基础。国家不论大小，都应当具有独立处理自己内外事务、管理自己国家的主权。国家与国家相互之间是平等的，所有国家都是国际社会的平等成员。

“主权平等”含有两方面的意义：一方面，每个国家都享有平等主权，不受他国侵犯；另一方面，每个国家都有尊重他国主权的义务，不得借口行使自己的主权而侵犯他国的主权。

“主权平等”既然是现代国际关系的基本准则，作为国际交往中的一种行为规范的现代国际礼仪，当然也必须遵循这一准则。如果在相互交往中，损及他国主权，当然也就谈不上什么遵守国际礼仪。

“主权平等”的原则在国际礼仪的实践中，常常体现在以几个下方面。

1. 国家尊严得到尊重，国家元首、国旗、国徽不受侮辱。这里说的“国家尊严”一词虽然比较抽象，但在礼仪活动中却十分重要。礼仪活动中有不少为了表现有关各方的友好关系而使某一方的尊严受到损害，丢了面子，甚至感到难堪，就必然会损害相互关系。对于国家元首、国旗、国徽等国家主权的代表或象征，不但不应当受到侮辱（这是最基本的要求），而且应当对其表现出应有的尊敬。所以，在一切正式场合如果遇到升国旗、奏国歌时，都应当

肃穆致敬。

2. 国家的外交代表，按照国际公约的规定，享有外交特权和豁免。这种外交特权和豁免，不但是工作上的需要，而且也体现相互的尊重。所以，有关各方既不应滥用外交特权，也不应侵犯外交特权，而应当遵照有关的国际公约的规定，享用外交特权和豁免。

3. 不以任何方式强制他国接受自己的意志，不以任何借口干涉别国的内部事务，既不要强加于人，也要避免“强人所难”。不论是“客随主便”，还是“主随客便”，实际上都是要尊重对方的风俗习惯。社会政治制度的选择，是各国人民自己的事；宗教信仰也有各自的自由，都不应当加以干涉。对于宗教习俗更应尊重。

4. 相互交往中，实行“对等”和大体上的“平衡”。所谓“对等”实际上就是“礼尚往来”。例如，相互交往的双方人员，其身份要大体相当；派代表团互访时，双方的接待规格应相差不多。“投之以桃，报之以李”，这是“对等”原则的正面引用。而国际交往中，有时也从负面运用这一原则。例如，你赶走了我的武官，我就驱逐你的参赞；你有意怠慢了我，我也请你坐一坐“冷板凳”，如此等等。

所谓“平衡”，也可以理解为“一视同仁”或“不歧视”的原则。例如，如果外交部邀请所有国家的使节参加某项社交活动，就不应单独不请某一个国家的使节。所有来访的各国外交部长都由总理接见一次，如果唯独不见某个国家的外长，那也会被理解为有意给予冷遇。曾经有两个非洲国家的部长级代表团同时来我国访问，由于接待单位不同，一个代表团住在国宾馆，另一个住在旅馆里，被周总理发现，总理严肃批评这是“搞上下铺”的做法，肯定会影响接待效果。

但是，所谓“对等”“平衡”都是相对的，不是绝对的。在国际交往中，在礼仪上给予“破格接待”的，也有诸多先例。各国为了体现自己的外交政策，往往打破对“对等”“平衡”的机械理解，做出一些特殊的安排。例如，1984年，英国首相撒切尔夫人来华

访问，中英双方达成了关于香港问题的联合公报，在她访华的短短36个小时中，中方为她安排了14场活动。邓小平、胡耀邦、李先念等在同一天会见了她，被认为是一次“破格”的接待。可见，礼仪规则不应当是机械的条条框框，其巧妙应用还在于结合实际情况妥善安排。从这个意义上说，国际礼仪程序的运用也是一种外交艺术。

5. “主权平等”的原则，在国际组织中和在国际会议上，表现为每一个参加国都有同等的“代表权”和“投票权”，每一个国家所投的票在法律上具有同等效力。联合国安理会的常任理事国享有“否决权”是在这方面的一个例外，是根据宪章规定，被国际公认的一种特别安排。某些国际金融机构采取“加重票”的做法，也是一种例外。

6. 在“礼宾序列”问题上，也应当体现各国“主权平等”的原则。在国际会议上，各国代表的位次，不是按国家大小强弱的原则来排列，而一般是按会议所用文字的国名字母顺序来排列。而签证条约协定时，应遵守“轮换制”，即每个缔约国在其保存的一份文本上名列首位，它的代表在这份文本上首先签字。在国际活动中，各国代表的序列，应以代表的职务高低或就职时间的先后作为排列的依据。例如，驻在某国首都的各国大使，即应以到任递交国书的时间先后为序，并由最先到任的大使担任外交团长。只有在少数信奉天主教的国家，由于宗教原因，外交团长总是由梵蒂冈派驻当地的“圣使”担任，而副团长由最先到任的大使担任。

在文字的使用上，每个国家都有使用本国文字的权力。在签订国际条约协定时，本国文字与别国文字具有同等效力，而经过有关国家的协商，也可以只使用某一种国际通用的文字。

以上这些方面，只是根据国际交往中常见的做法作大体上的概括。国际交往日益频繁，国际生活日趋复杂多样，我们应该按照“主权平等”“相互尊重”的基本准则，结合当时当地的实际情况，恰当地加以运用。

在礼宾实践中，除了已有国际公约做出规定的礼仪做法和公约签字国均有遵行的义务外，国际惯例也是十分重要的依据。所谓国际惯例，就是在国际交往中逐渐形成，最初某些国家长期反复使用，后来为各国接受并承认其法律效力的习惯做法和先例，一般包括国际外交惯例和国际商业惯例。国际惯例有5个特点：一是能用性，即为大多数国家和地区通用；二是稳定性，不受政策调整和经济波动的影响；三是重复性，一般都是反复运用；四是准强制性，即受到各国法律的保护，具有一定的法律约束力；五是效益性，被国际交往活动验证是成功的。我国民法通则规定：“中华人民共和国缔结或者参加的国际条约没有规定的，可以适用国际惯例。”因此，我们应当充分注意国际纠纷惯例的研究和运用。

第二节 涉外礼仪概述

在西方国家，用正餐的时间比中国要晚。请柬上注明两个时间：19:30 到场，20:00 用餐，意即 19:30 到场，20:00 晚宴开始。在此情况下，可在上述两个时间之间到场。如果请柬上只写一个时间，便应在该时到场。晚宴开始前通常备有淡酒，一般是鸡尾酒或雪梨酒。这时，应邀的宾客边饮酒，边走动，与人交谈，等到宣布晚宴开始时便步入餐厅就座。

一、座次安排

餐桌为正方形或长方形。西方国家中唯一拥有圆桌的乃是神话中的亚瑟王。亚瑟王是英国的一位传奇性的国王，他在西欧神话中所享有的地位有如皇帝之在中国的地位。虽然根据神话所说，亚瑟王是英国国王，但大多数关于他的故事却载于法国文学著作之中。亚瑟王有一个圆桌，这样他手下那些文武百官同席而坐时，便谁也不会感到比别人低一等——他们的座席都是相同的。

二、感恩祷告

千万注意！在正式晚餐上，或者有时在家庭晚餐上，还不到用餐的时候，要做饭前感恩祷告，为所用饭食而感谢上帝。这种祷告可用任何语言进行，而通常使用拉丁文。在此场合，如果其他客人起立，则应起立。如果你不信仰宗教，可目光向下，聆听即可。感恩祷告时间不会很长。

三、用餐器皿（刀、叉、勺、盘、杯）

在正式晚餐上，用餐器皿为数甚多。据悉，全人类中有 1/3 的人使用筷子取食，有 1/3 的人使用刀、叉、勺取食，还有 1/3 的人直接用手取食。

在法国，刀常常是吃完一道菜之后继续使用的，他们将刀放在刀架上，如同我们将筷子放在筷架上那样。在英国和美国，刀不放在刀架上。但在美国，有另一个关于用刀的习惯。那就是在菜盘中切割食物后，将刀放在菜盘左边，再将叉子转到右手。这种习俗现在不多见了，但是如与一个美国家庭聚餐，或与年长的美国人用餐时，可能会看到这种使用刀叉的方式。

靠左边的小盘是盛面包用的，有时用于盛色拉和水果的盘子也摆放在这个位置。与每道菜相关的刀具或者放在主菜菜盘之前，或者放在最后侧。放在最中间的匙和叉是供饭后吃甜食时使用的，不然就从外边向里边接着用。

如果餐桌上有你不喜欢的食物，可以拒绝食用。将盘中的食物全部吃完被视为有礼貌；除非你要求再加一些食物，否则没人帮你添加。在正式宴会上，从不给添加食物。在这方面，应当很注意中国和西方礼仪上的差异：在中国，主人自然认为客人的菜盘应当盛满菜肴，在西方则不然。

食物由侍者端上，总是从左方摆上，空盘于每道菜肴用毕后自左方撤下。

四、菜肴和酒的顺序

记住菜肴和酒的顺序是非常重要的，如果是非正式的自助餐也

要依同样的顺序用餐。在西餐宴会上，菜肴的顺序与中餐宴会一样严格，但原则有所不同。在不是很盛大的宴会上，菜肴的数目常常有所削减，但是上菜的顺序总是相同，即使减去很多道菜，也是如此。然而，近年来，在大型宴会上，菜肴的数目又增加了。一般宴会上菜肴的顺序为：

1. 冷或热开胃菜；
2. 汤、雪梨酒；
3. 鱼、干白酒；
4. 果汁雪糕、红酒；
5. 肉食及蔬菜；
6. 色拉、甜白酒或香槟；
7. 甜布丁、红葡萄酒（葡萄牙产）或烈性甜酒；
8. 香薄荷；
9. 干酪；
10. 水果；
11. 咖啡（另有卷烟或雪茄）、白兰地或甜露酒。

在法国，干酪在布丁之前食用，这种情况在其他国家也常见。除此以外，菜肴的顺序各国都是一样的。干白酒和甜酒或香槟酒经冷却后饮用，红酒则根据所食肉食的类别而定。浓红酒与厚味肉食相配，较淡的红酒则供食用略为清淡的肉食时饮用。红酒在室温下饮用，并在事先开瓶，酒的年代愈小，愈应早些开瓶。

浓红酒可以用串杯，葡萄牙产的红葡萄酒、烈性甜酒和雪梨酒总是用串杯。总的原则是，酒的香味与饭菜的美味相得益彰。

在美国，总有冷水可供饮用，在欧洲则不一定。

还应当注意另一点，即在北欧，女客在女主人饮酒之前不应饮酒。

五、吸烟

绝不应在正式祝酒之前吸烟，仅可在为国家祝酒之后吸烟。不在食桌上吸烟这一习惯现已变得普遍了。咖啡、白兰地和露酒在另

一个房间饮用。在少数情况下，女士们先离开餐室并去往另一房间。在此情况下，男士便在餐桌吸烟。这是一个很老的做法，但近来又已回潮。

六、祝酒

祝酒是另一个容易出错的事。在西方国家，在用餐当中非正式祝酒，如同在我国和其他亚洲国家所看到的，直到 150 年以前都是常见的习俗。这个习俗现已不复存在。现在，面对你认识的客人举起酒杯，啜饮一小口而不谈话，这种方法还是可以的。男士若对女士做这样举动应当注意，因为这种姿态寓有特定的含义，如果该女士对这一举动不予赞同，那就把她大大得罪了。

在祝酒前，将红葡萄酒放在桌子上的串酒杯中。与其他酒不同的是，红葡萄酒不是由侍者侍饮，而是由来客传送，其次序总是自右向左，具体方式是将本人的酒杯斟满，然后将串酒杯向左传出。

在为国家祝酒之前绝不应饮用红葡萄酒。将杯中的酒一饮而尽有欠明智，因为可能有另一次甚至数次祝酒。在每次祝酒之前会有一次讲话。讲话时间可能很长，达 30 分钟，或者很短，仅 2 个字。有的祝酒时应当起立，有的则可保持坐姿。

在主宾离席之前离席是不对的。如有必要先行离席，应先向主人说明。

还有 3 种其他形式的社交聚餐形式，即在餐馆用餐，在俱乐部用餐及在某人家中聚餐。饭菜的顺序和饮酒的顺序总是同样的，但要简单一些。除非是正式宴会，菜肴的数目不超过四道，少则两道，色拉不能用以代替第一道菜。

七、在餐馆用餐

在西餐馆就餐所遇到的第一个问题是，每人要选取自己的饭菜，因而在开始用餐前应当对自己喜欢哪样饭菜有所考虑。再者，在最好的餐馆，菜单是用法语印制的，这就要求具备相应的知识才能看懂。在点菜之前向人请教，完全不成问题。问问侍者有什么可以推荐的菜，也毫无不妥之处。